

<p>Smlouva o financování z Fondu malých projektů v Euroregionu Těšínské Slezsko realizovaného v rámci Programu Interreg Česko – Polsko 2021–2027</p>	<p>Umowa o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów w Euroregionie Śląsk Cieszyński realizowanego w ramach Programu Interreg Czechy – Polska 2021–2027</p>
<p>(dále jen „Smlouva“)</p>	<p>(zvana dalej "Umową")</p>

Evidenční číslo smlouvy/Numer ewidencyjny umowy: **TS38**

Název malého projektu/Tytuł małego projektu: **Partnerství SMART pro moderní informace / SMART Partnerstwo na rzecz nowoczesnej informacji**

Typ malého projektu/Typ małego projektu: **s Vedoucím partnerem / z partnerem wiodącym**

Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska

se sídlem/z siedzibą: Hlavní 147/ 1a, 737 01 Český Těšín, Česká republika
zastoupený/reprezentovaný przez: Ing. Tomášem Balcarem, MBA, výkonným ředitelem Sdružení
IČ/NIP: 68149468
bankovní spojení/bank: Československá obchodní banka, a.s.
číslo účtu/numer rachunku: 223509058/0300
 IBAN: CZ96 0300 0000 0002 2350 9058

(dále jen „Poskytovatel dotace“ / „Správce Fondu“)

(zваны dalej „Podmiotem udzielającym dofinansowania“ / „Zarządzającym Funduszem“)

na straně jedné/z jednej strony

a / i

Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava

se sídlem/z siedzibą: 17. listopadu 2172/15, 708 00 Ostrava - Poruba
zastoupená/reprezentována przez: prof. Ing. Igor Ivan, Ph.D.
IČ/NIP: 61989100
bankovní spojení/bank: ČSOB, a.s.
číslo účtu/numer rachunku: 177287-1017058203/0300
 IBAN: CZ94 0300 1772 8710 1705 8203
 SWIFT: CEKOCZPP

Měna účtu/ rachunek w walucie: EURO

(dále jen „Příjemce dotace“ / zваны dalej „Beneficjentem dofinansowania“)

na straně druhé/z drugiej strony



vsboes9df3d100

Č. j.: VSB/26/001504

<p>vydaná podle zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen "zákon č.218/2000 Sb.")</p> <p>Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska, jako Poskytovatel dotace, na základě žádosti o podporu předložené Příjemcem dotace dne 20.06.2025 schválené Euroregionálním řídicím výborem v Euroregionu Těšínské Slezsko v programu Interreg Česko – Polsko 2021-2027 na svém zasedání dne 25.11.2025</p> <p>v souladu s § 14 zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech, ve znění pozdějších předpisů a v souladu s podmínkami programu Interreg Česko – Polsko 2021-2027,</p> <p>rozhodl o poskytnutí dotace takto:</p>	<p>wydana w myśl czeskiej ustawy nr 218/2000 Dz. U. o zasadach budżetowych i zmian niektórych ustaw, z późniejszymi zmianami (zwanej dalej „ustawą nr 218/2000”).</p> <p>Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska, jako Podmiot udzielający dofinansowania, na podstawie wniosku o dofinansowanie złożonego przez Beneficjenta dofinansowania dnia 20.06.2025 zatwierdzonego przez Euroregionalny Komitet Sterujący w Euroregionie Śląsk Cieszyński w ramach programu Interreg Czechy – Polska 2021-2027 na posiedzeniu dnia 25.11.2025</p> <p>zgodnie z § 14 ustawy nr 218/2000 Dz. U. o zasadach budżetowych, z późniejszymi zmianami oraz zgodnie z warunkami programu Interreg Czechy – Polska 2021-2027,</p> <p>postanowił o przyznaniu dofinansowania, co następuje:</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 1 Účel/předmět smlouvy</p> <p>1. Předmětem této Smlouvy je realizace malého projektu definovaného takto:</p> <p>Název malého projektu: Partnerství SMART pro moderní informace</p> <p>Registrační číslo malého projektu: T.052.04.0061</p> <p>Priorita: 4 – Spolupráce institucí a obyvatel</p> <p>Cíl: 4.2. Prohloubení přeshraničních vazeb obyvatel a institucí česko-polského pohraničí</p> <p>Podrobná specifikace malého projektu je uvedena v Projektové žádosti, která je přílohu č. 1 této Smlouvy.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 1 Cel/przedmiot Umowy</p> <p>1. Przedmiotem niniejszej Umowy jest realizacja małego projektu zdefiniowanego w następujący sposób:</p> <p>Tytuł małego projektu: SMART Partnerstwo na rzecz nowoczesnej informacji</p> <p>Numer rejestracyjny małego projektu: T.052.04.0061</p> <p>Priorytet: 4 - Współpraca instytucji i mieszkańców</p> <p>Cel: 4.2. Pogłębianie więzi transgranicznych mieszkańców i instytucji pogranicza czesko-polskiego</p> <p>Szczegółowa specyfikacja małego projektu znajduje się we wniosku projektowym, który stanowi załącznik nr 1 niniejszej Umowy.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 2 Termíny realizace malého projektu</p> <p>1. datum zahájení fyzické realizace malého projektu: 01.12.2025</p> <p>2. datum ukončení fyzické realizace malého projektu 30.11.2026</p>	<p style="text-align: center;">Art. 2 Termíny realizacji małego projektu</p> <p>1. data rozpoczęcia rzeczywistej realizacji małego projektu: 01.12.2025</p> <p>2. data zakończenia rzeczywistej realizacji małego projektu: 30.11.2026</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 3 Finanční ukazatele / výše dotace</p>	<p style="text-align: center;">Art. 3 Wskaźniki finansowe / wysokość dofinansowania</p>

1. Podíly na financování projektu (finanční plán) / Struktura finansowania projektu (plan finansowy)

ZDROJ / ŹRÓDŁO	Příjemce dotace (EUR)	Partner projektu (EUR)	Celkem (EUR)	%
Příspěvek EFRR/ Dofinansowanie z EFRR	29 405,48	22 718,18	52 123,66	80,00
Vlastní prostředky / Środki własne	7 351,37	5 679,55	13 030,92	20,00
Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne	36 756,85	28 397,73	65 154,58	100,00

Příjemce dotace	Vysoká škola báňská – Technická univerzita Ostrava		
	Částka stanovená na aktivity s návrhem rozpočtu/ Kwota ustalona na działania objęte na draft budżet	Částka stanovená na aktivity s jednotkovými náklady/ Kwota ustalona na działania objęte stawkami jednostkowymi	Celkem (EUR)
Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne	19 316,85	17 440,00	36 756,85

Partner projektu	Akademia WSB		
	Částka stanovená na aktivity s návrhem rozpočtu/ Kwota ustalona na działania objęte na draft budżet	Částka stanovená na aktivity s jednotkovými náklady/ Kwota ustalona na działania objęte stawkami jednostkowymi	Celkem (EUR)
Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne	10 997,73	17 400,00	28 397,73

Pro tento projekt je stanovena / jsou stanoveny výše jednotkového nákladu:

1. Sportovní aktivity a aktivity spolků: 0,00 EUR/osoboden
2. Tábory a výměnné pobyty: 0,00 EUR/osoboden
3. **Konference a workshopy: 51,00 EUR/osoboden**
4. Poznávací/turistické zájezdy, výlety, exkurze: 0,00 EUR/osoboden
5. **Vyúkové a vzdělávací akce: 41,00 EUR/osoboden**

Dla niniejszego projektu określono wysokość stawki jednostkowej/stawek jednostkowych:

1. Działania sportowe i działania związków, stowarzyszeń 0,00 EUR/osobodzień
2. Obozy i pobyty wymienne: 0,00EUR/osobodzień
3. **Konferencje i warsztaty: 51,00 EUR/osobodzień,**
4. Wyjazdy poznawcze/turystyczne, wycieczki, zwiedzanie: 0,00 EUR/osobodzień
5. **Wydarzenia związane z nauczaniem i edukacją: 41,00 EUR/osobodzień**

2. Příjemce dotace má zajištěno průběžné financování malého projektu vlastními zdroji, což stvrzuje podpisem této Smlouvy.
3. Aktivity malého projektu realizované mimo programové území jsou schváleny euroregionálním řídicím výborem a mají přeshraniční dopad a přispívají k cílům Fondu malých projektů v Euroregionu Těšínské Slezsko.

2. Beneficjent dofinansowania ma zapewnione bieżące finansowanie małego projektu ze środków własnych, co potwierdza podpisując niniejszą Umowę.
3. Działania małego projektu realizowane poza obszarem wsparcia są zatwierdzone przez Euroregionalny Komitet Sterujący i mają wpływ transgraniczny oraz przyczyniają się do realizacji celów Funduszu Małych Projektów w Euroregionie Śląsk Cieszyński.
4. Rzeczywista wysokość dofinansowania, która zostanie przekazana beneficjentowi dofinansowania, zostanie

<p>4. Skutečná výše dotace, která bude Příjemci dotace poskytnuta, bude určena po doložení, že se malý projekt zrealizoval v souladu s aktuální verzí schválené projektové žádosti. U aktivit zaměřených na úzkou cílovou skupinu je skutečná výše dotace určena na základě doložení skutečného počtu účastníků</p> <p>5. Podíl dotace EFRR na celkových způsobilých výdajích je max. 80%.</p> <p>6. Maximální výši schválené a ve Smlouvě uvedené podpory nelze překročit.</p> <p>7. Přehled zdrojů financování je součástí Žádosti o podporu. Žádost o podporu je pro Příjemce dotace závazná.</p>	<p>określona po udokumentowaniu, że mały projekt został zrealizowany zgodnie z aktualną wersją zatwierdzonego wniosku projektowego. W przypadku działań skierowanych do wąskiej grupy docelowej rzeczywista wysokość dofinansowania ustalana jest na podstawie udokumentowania faktycznej liczby uczestników.</p> <p>5. Udział dotacji EFRR w całkowitych wydatkach kwalifikowalnych wynosi maks. 80%.</p> <p>6. Maksymalna wysokość zatwierdzonego i określonego w Umowie dofinansowania nie może zostać przekroczona.</p> <p>7. Wykaz źródeł finansowania stanowi element wniosku o dofinansowanie. Wniosek o dofinansowanie jest dla Beneficjenta dofinansowania wiążący.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 4 Práva a povinnosti Příjemce dotace</p> <p>1. Příjemce dotace se zavazuje použít dotaci v souladu s touto Smlouvou a se schválenou dokumentací Euroregionu Těšínské Slezsko pro Fond malých projektů¹.</p> <p>2. Příjemce dotace je povinen splnit účel dotace v níže uvedené rozsahu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 ks videa (2 jazykové verze stejného videa) k propagaci projektu a programu s obsahem nejzajímavějších poznatků z realizace projektu, délka 5 minut - informační kompendium bude provedeno dle projektové žádosti - webová stránka propojená s katalogem a s obsahem doprovodných videí, fotografií ze vzdělávacích akcí a konferencí, včetně povinné publicity - žadatel provede všechny schválené aktivity dle projektové žádosti, - aktivit pro úzkou cílovou skupinu se musí účastnit vždy min. 30% účastníků z druhé strany hranice <p>a to v termínu uvedeném v této Smlouvě</p>	<p style="text-align: center;">Art. 4 Prawa i obowiązki Beneficjenta dofinansowania</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beneficjent dofinansowania zobowiązuje się do wykorzystania dofinansowania zgodnie z niniejszą Umową i zatwierdzoną dokumentacją Euroregionu Śląsk Cieszyński dla Funduszu Małych Projektów². - Beneficjent dofinansowania zobowiązany jest do realizacji celu dofinansowania w poniżej określonym zakresie: - 2 widea (2 wersje językowe tego samego widea) promujące projekt i program zawierające najciekawsze rezultaty z realizacji projektu, o długości 5 minut - kompendium informacyjne zostanie opracowane zgodnie z wnioskiem projektowy - strona internetowa połączona z katalogiem i treścią dołączonych widei, zdjęć z wydarzeń edukacyjnych i konferencji, w tym obowiązkowej promocji - wnioskodawca przeprowadzi wszystkie działania zgodnie z wnioskiem projektowym, - w działaniach skierowanych do wąskiej grupy docelowej zawsze musi brać udział min. 30% uczestników z drugiej strony granicy <p>w terminie określonym w niniejszej Umowie</p>
<p>3. Povinná publicita:</p> <p>Příjemce dotace souhlasí, aby řídicí orgán a subjekty jím určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 49 obecného nařízení, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.</p> <p>Pro splnění povinné publicity příjemce zajistí informování o podpoře získané z fondů podle čl. 36 odst. 4 body a), b) a d) nařízení (EU)</p>	<p>3. Obowiązkowa promocja:</p> <p>Beneficjent dofinansowania wyraża zgodę na publikowanie przez instytucję zarządzającą i wskazane przez nią podmioty informacji, o których mowa w art. 49 Rozporządzenia Ogólnego, a także dokumentacji audiowizualnej realizacji projektu w dowolnej formie i za pośrednictwem dowolnych mediów.</p> <p>W celu zapewnienia obowiązkowej promocji beneficjent zapewni informowanie o dofinansowaniu pozyskanym z funduszy zgodnie z art. 36 ust. 4 lit. a), b) i d)</p>

¹ Tim se rozumí Směrnice pro žadatele

² Poprzez to rozumie się Wytyczne dla wnioskodawcy

<p>2021/1059 (nařízení Interreg).</p> <p>Veškeré informace týkající se publicity jsou uvedeny v Příručce pro příjemce Program Interreg Česko – Polsko v kap. A.8 Publicita.</p>	<p>rozporządzenia (UE) 2021/1059 (rozporządzenie Interreg).</p> <p>Wszelkie informacje dotyczące promocji znajdują się w Podręczniku beneficjenta Program Interreg Czechy – Polska w rozdz. A.8 Promocja.</p>
<p>4. Monitoring projektu:</p> <p>Příjemce dotace malého projektu je povinen předem informovat Správce Fondu o každé pořádané aktivitě uskutečňované v rámci realizace malého projektu.</p> <p>Pro naplnění této povinnosti musí Příjemce dotace zaslat pozvánku nejpozději 10 pracovních dní před konáním akce.</p> <p>Příjemce dotace je povinen vykazovat dosažené hodnoty výstupových i výsledkových indikátorů malého projektu.</p> <p>Příjemce dotace je povinen sbírat data o indikátorech výstupu a výsledku v souladu s programovou dokumentací a v souladu s postupem, který sám předem uvedl v projektové žádosti.</p>	<p>4. Monitoring projektu:</p> <p>Beneficjent dofinansowania małego projektu jest zobowiązany do wcześniejszego poinformowania Zarządzającego Funduszem o każdym działaniu odbywającym się w ramach realizacji małego projektu.</p> <p>Aby wypełnić ten obowiązek, Beneficjent dofinansowania musi wysłać zaproszenie co najmniej 10 dni roboczych przed terminem wydarzenia.</p> <p>Beneficjent dofinansowania zobowiązany jest do raportowania osiągniętych wartości wskaźników produktu i rezultatu małego projektu.</p> <p>Beneficjent dofinansowania jest zobowiązany do gromadzenia danych dotyczących wskaźników produktu i rezultatu zgodnie z dokumentacją programową oraz zgodnie z procedurą, którą sam wcześniej określił we wniosku projektowym.</p>
<p>5. Oznamování změn:</p> <p>Příjemce dotace je povinen Poskytovateli dotace neprodleně písemně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění projektu a na plnění povinností vyplývajících z této smlouvy.</p>	<p>5. Zgłaszanie zmian:</p> <p>Beneficjent dofinansowania jest zobowiązany do niezwłocznego pisemnego powiadomienia Podmiotu udzielającego dofinansowania o wszelkich okolicznościach, które mogą mieć wpływ na charakter lub warunki realizacji projektu oraz wykonywanie obowiązków wynikających z niniejszej Umowy.</p>
<p>6. Ukončení realizace:</p> <p>a) Příjemce dotace se zavazuje zpracovat Zprávu o realizaci malého projektu.</p> <p>b) Podle charakteru výstupu příjemce dotace při kontrole doloží podpůrné dokumenty jako např. fotodokumentaci, protokol o předání a převzetí apod.</p> <p>c) U aktivit s jednotkovými náklady příjemce dotace doloží:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fotodokumentaci o konání akce - je dokladem o konání akce, indikuje počet účastníků, realizované aktivity apod. • Prezenční listiny – klíčový podklad pro ověření počtu účastníků • Pozvánky na realizované aktivity 	<p>6. Zakończenie realizacji:</p> <p>a) Beneficjent dofinansowania zobowiązuje się do opracowania raportu z realizacji małego projektu.</p> <p>b) W zależności od charakteru produktu, beneficjent dofinansowania złoży do kontroli dokumenty pomocnicze, takie jak dokumentacja fotograficzna, protokół zdawczo-odbiorczy itp.</p> <p>c) W przypadku działań objętych stawkami jednostkowymi beneficjent dofinansowania złoży:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dokumentację fotograficzną wydarzenia – stanowi potwierdzenie realizacji wydarzenia, wskazuje liczbę uczestników, zrealizowane działania itp. • Listy obecności – kluczowy dokument służący weryfikacji liczby uczestników • Zaproszenie na realizowane działania

- Program akce včetně časového harmonogramu pro prokázání doby/délky trvání akce
- d) Dále doloží dokumenty k prokázání splnění povinné publicity malého projektu.
- e) Pokud Poskytovatel dotace zjistí, že předložená Zpráva o realizaci projektu nebo Žádost o platbu je neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Příjemce dotace povinen tyto nedostatky odstranit ve lhůtě stanovené Poskytovatelem dotace.
- f) Dále se Příjemce dotace se zavazuje uhradit bankovní poplatky spojené s převodem finančních prostředků z EFRR z účtu Poskytovatele dotace na účet Příjemce dotace.

7. Kontrola/audit:

Příjemce dotace je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících z této smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, resp. auditu, vztahujících se k realizaci projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejich oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Tato povinnost musí být zároveň přenesena ve smluvním vztahu i na ostatní partnery projektu. Příjemce dotace musí zejména poskytnout veškeré dokumenty vážící se k realizaci projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly/auditů. Těmito orgány je Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska jako Poskytovatel dotace, Řídící orgán, Národní orgán, Kontroloři, Společný sekretariát, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány oprávněné k výkonu kontroly.

Příjemce dotace je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly/auditů na základě provedených kontrol/auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Na žádost Regionálního sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska jako Poskytovatele dotace, Řídícího orgánu Národního orgánu, Kontrolorů, Společného sekretariátu, Platebního orgánu nebo Auditního orgánu je Příjemce dotace povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a

- Program wydarzenia, w tym harmonogram w celu potwierdzenia czasu/długości trwania wydarzenia

- d) Dalej będzie dokumentował dokumenty potwierdzające spełnienie obowiązkowej promocji małego projektu .
- e) W przypadku stwierdzenia przez Podmiot udzielający dofinansowania, że złożony raport z realizacji projektu lub wniosek o płatność jest niekompletny lub zawiera braki formalne, beneficjent dofinansowania zobowiązany jest do poprawienia tych uchybień w terminie wyznaczonym przez Podmiot udzielający dofinansowania.
- f) Ponadto Beneficjent dofinansowania zobowiązuje się do uiszczenia opłat bankowych związanych z przelewem środków finansowych z EFRR z rachunku Podmiotu udzielającego dofinansowania na rachunek Beneficjenta dofinansowania.

7. Kontrola/audyt:

W celu weryfikacji spełnienia zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy lub szczególnych przepisów prawa, Beneficjent dofinansowania zobowiązany jest do stworzenia warunków do przeprowadzenia kontroli lub audytu związanego z realizacją projektu oraz do umożliwienia osobie kontrolującej wykonania jej uprawnień określonych w odpowiednich przepisach prawa. Obowiązek ten musi zostać również przeniesiony na pozostałych partnerów projektu w drodze stosunku umownego. Beneficjent dofinansowania musi w szczególności udostępnić wszystkie dokumenty związane z realizacją projektu, umożliwić bieżącą weryfikację zgodności danych dotyczących realizacji projektu z rzeczywistą sytuacją w miejscu jego realizacji oraz zapewnić współdziałanie wszystkim organom upoważnionym do przeprowadzania kontroli/audytu. Organami tymi są Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska jako Podmiot udzielający dofinansowania, Instytucja Zarządzająca, Instytucja Krajowa, Kontrolerzy, Wspólny Sekretariat, Instytucja Audytowa, Komisja Europejska, Europejski Trybunał Obrachunkowy i inne organy krajowe upoważnione do przeprowadzania kontroli.

Beneficjent dofinansowania jest również zobowiązany do realizacji środków mających na celu usunięcie uchybień stwierdzonych podczas tych kontroli, które zostały na niego nałożone przez organy upoważnione do przeprowadzenia kontroli/audytu na podstawie przeprowadzonych kontroli/audytów, w terminie, zakresie i jakości zgodnie z wymogami określonymi przez właściwy organ. Na wniosek Regionálního sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska jako Podmiotu udzielającego dofinansowania, Instytucji Zarządzającej, Instytucji Krajowej, Kontrolerów, Wspólnego Sekretariatu, Instytucji Płatniczej lub Instytucji Audytowej Beneficjent dofinansowania jest zobowiązany do przekazania informacji o wynikach kontroli i audytów, w

<p>auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.</p>	<p>tym protokolów pokontrolnych i sprawozdań poaudytowych.</p>
<p>8. Poskytování údajů o realizaci malého projektu:</p> <p>Příjemce dotace je povinen na žádost Poskytovatele dotace (popř. jiného orgánu, např. kontrolora, společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací projektu.</p> <p>Příjemce dotace je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s evaluacemi, které bude provádět řídicí orgán, a to po dobu pěti let od data platby Příjemci dotace.</p>	<p>8. Przekazywanie danych na temat realizacji małego projektu:</p> <p>Beneficjent dofinansowania jest zobowiązany na wniosek Podmiotu udzielającego dofinansowania (lub innego organu, np. Kontrolera, Wspólnego Sekretariatu) do dostarczenia na piśmie wszelkich dodatkowych informacji związanych z realizacją projektu.</p> <p>Beneficjent dofinansowania jest zobowiązany do dostarczania informacji i ewentualnie do współdziałania w związku z ewaluacjami, które będą przeprowadzane przez Instytucję Zarządzającą, przez okres pięciu lat od daty płatności na rzecz Beneficjenta dofinansowania.</p>
<p>9. Poskytnutí součinnosti:</p> <p>Příjemce dotace je povinen v případě, že některý z jeho partnerů definovaných v žádosti o podporu nesplní povinnost vrátit neoprávněně čerpané finanční prostředky na účet stanovený Poskytovatelem dotace, poskytnout na vyžádání subjektu zastupujícího členský stát³, kterému tímto vznikne škoda, veškerou součinnost při vymáhání náhrady škody od tohoto partnera.</p>	<p>9. Zapewnienie współdziałania:</p> <p>Beneficjent dofinansowania zobowiązany jest w przypadku, gdy jeden z jego partnerów wskazanych we wniosku o dofinansowanie nie spełni obowiązku zwrotu środków finansowych nienależnie wykorzystanych na rachunek wskazany przez Podmiot udzielający dofinansowania, na wniosek organu reprezentującego państwo członkowskie⁴, które poniosło w związku z tym szkodę, do zapewnienia wszelkiego współdziałania w egzekwowaniu odszkodowania od tego partnera.</p>
<p>10. Uchování dokumentace malého projektu:</p> <p>Příjemce dotace je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku alespoň po dobu 5 let od 31. prosince roku, ve kterém byla provedena poslední platba. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchování, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat. Lhůta pro uchování dokumentů se případně pozastaví po dobu správního nebo soudního řízení nebo na žádost Evropské Komise.</p>	<p>10. Przechowywanie dokumentacji małego projektu:</p> <p>Beneficjent dofinansowania zobowiązany jest do przechowywania wszelkich dokumentów związanych z realizacją projektu, niezbędnych do udokumentowania wykorzystania środków od momentu ich powstania, przez okres co najmniej 5 lat od dnia 31 grudnia roku, w którym dokonano ostatniej płatności. W przypadku, gdy ustawodawstwo krajowe przewiduje dłuższy okres przechowywania niektórych dokumentów, należy przestrzegać przepisów ustawodawstwa krajowego. Termin przechowywania dokumentów ulega ewentualnie zawieszeniu na czas postępowania administracyjnego lub sądowego lub na wniosek Europejskiej Komisji.</p>
<p>11. Udržitelnost malého projektu:</p> <p>Na malý projekt se vztahuje podmínka udržitelnosti po dobu 5 let od data poslední platby příjemci dotace.</p>	<p>11. Trwałość małego projektu:</p> <p>Mały projekt objęty jest warunkiem trwałości przez okres 5 lat od daty ostatniej płatności na rzecz beneficjenta dotacji.</p>

³ V případě České republiky se jedná o Poskytovatele dotace. V případě Polské republiky se jedná o Ministerstvo fondů a regionální politiky jako národní orgán.

⁴ W przypadku Republiki Czeskiej jest to Podmiot udzielający dofinansowania. W przypadku Rzeczypospolitej Polskiej jest to Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej jako Instytucja Krajowa.

<p>12. Péče o majetek:</p> <p>Příjemce dotace je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na projekt) nesmí příjemce majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele dotace převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Poskytovatele dotace zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo příjemce nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční, anebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků projektu s předchozím písemným souhlasem Poskytovatele dotace.</p> <p>13. Informování o skutečných majitelích:</p> <p>Příjemce dotace, který je evidující osobou podle zákona č. 37/2021 o evidenci skutečných majitelů v platném znění, je povinen bezodkladně informovat Poskytovatele dotace o změnách svého skutečného majitele a dále je povinen kdykoli na vyzvání Poskytovatele dotace, Řídícího orgánu, Národního orgánu, Platebního orgánu, Auditního orgánu, Evropské komise, Evropského účetního dvora předložit průkazné dokumenty, které dokládají správnost údajů o jeho skutečném majiteli zapsaných v evidenci skutečných majitelů. Toto ustanovení je platné také pro všechny české partnery v případě, že se jich zákon o evidenci skutečných majitelů týká a pro všechny polské partnery, kterých se týká evidence v Centralnym Rejestru Beneficjentów Rzeczywistych.</p>	<p>12. Dbałość o składniki majątku:</p> <p>Beneficjent dofinansowania jest zobowiązany do gospodarowania składnikami majątku współfinansowanymi z dofinansowania z należytą starannością, w szczególności do zabezpieczenia ich przed uszkodzeniem, utratą lub kradzieżą. W okresie realizacji i trwałości projektu (jeśli ma zastosowanie do projektu) beneficjent nie może przekazać, sprzedać, użyczyć lub wynająć składnika majątku współfinansowanego, choćby częściowo, ze środków dofinansowania bez uprzedniej pisemnej zgody Podmiotu udzielającego dofinansowania innemu podmiotowi, ani w tym okresie nie może ustanowić służebności lub zastawu, ani też prawo własności beneficjenta nie może być w żaden sposób ograniczone bez uprzedniej pisemnej zgody Podmiotu udzielającego dofinansowania. Zapis ten nie wpływa na możliwość zastąpienia niedziałającego lub niesprawnego technicznie składnika majątku nowym w celu utrzymania rezultatów projektu za uprzednią pisemną zgodą Podmiotu udzielającego dofinansowania.</p> <p>13. Informacje o beneficjentach rzeczywistych:</p> <p>Beneficjent dofinansowania, który jest podmiotem obowiązany do zgłaszania informacji zgodnie z czeską ustawą nr 37/2021 w sprawie ewidencji beneficjentów rzeczywistych, z późniejszymi zmianami, jest zobowiązany do niezwłocznego poinformowania Podmiotu udzielającego dofinansowania o zmianach dotyczących jego beneficjenta rzeczywistego, a także jest zobowiązany do przedłożenia w dowolnym momencie, na żądanie Podmiotu udzielającego dofinansowania, Instytucji Zarządzającej, Instytucji Krajowej, Instytucji Płatniczej, Instytucji Audytowej, Komisji Europejskiej, Europejskiego Trybunału Obrachunkowego, wiarygodnych dokumentów potwierdzających prawidłowość danych dotyczących jego beneficjenta rzeczywistego wpisanych do ewidencji beneficjentów rzeczywistych. Przepis ten ma również zastosowanie do wszystkich czeskich partnerów, jeśli są oni objęci ustawą o ewidencji beneficjentów rzeczywistych oraz do wszystkich polskich partnerów, którzy są objęci rejestracją w Centralnym Rejestrze Beneficjentów Rzeczywistych.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 5 Platební podmínky</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Příjemce dotace je povinen zajistit financování a realizaci projektu před podáním žádosti o platbu, a to ve stanovené struktuře a termínech podle rozpočtu a harmonogramu malého projektu. 2. Příjemce dotace je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace předložit Poskytovateli dotace řádně vyplněnou Zprávu o 	<p style="text-align: center;">Art. 5 Warunki płatności</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Beneficjent dofinansowania jest zobowiązany do zapewnienia finansowania i realizacji projektu przed złożeniem wniosku o płatność, w określonej strukturze i terminach zgodnie z budżetem i harmonogramem małego projektu. 2. W celu przekazania środków dofinansowania, Beneficjent dofinansowania jest zobowiązany do przedłożenia podmiotowi Udzielającemu dofinansowania należycie

realizaci projektu a Žádost o platbu podloženou požadovanou dokumentací.	wypełnionego raportu z realizacji projektu oraz wniosku o płatność wraz z wymaganą dokumentacją.
<p style="text-align: center;">Čl. 6 Práva a povinnosti Poskytovatele dotace</p> <p>Vyplacení prostředků dotace</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Poskytovatel dotace se zavazuje, že po schválení Zprávy o realizaci projektu a Žádosti o platbu podložené požadovanou dokumentací, ověření jejich oprávněnosti, úplnosti, pravdivosti a bezchybnosti vystaví Prohlášení o uskutečněných výdajích, které předloží Centru pro regionální rozvoj ČR. 2. Poskytovatel dotace se zavazuje platbu týkající se malého projektu a provedenou příslušnou platební jednotkou Ministerstva pro místní rozvoj ČR na účet Správce Fondu převést na účet Příjemce dotace do 5 pracovních dnů po obdržení této platby. 	<p style="text-align: center;">Art. 6 Prawa i obowiązki Podmiotu udzielającego dofinansowania</p> <p>Wyplata środków dofinansowania</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Podmiot udzielający dofinansowania zobowiązuje się, że po zatwierdzeniu raportu z realizacji projektu i wniosku o płatność wraz z wymaganą dokumentacją, weryfikacji ich kwalifikowalności, kompletności, prawdziwości i bezbłędności, wystawi oświadczenie o poniesionych wydatkach, które przedłoży Centrum Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej. 2. Podmiot udzielający dofinansowania zobowiązuje się do przekazania płatności, dotyczącej małego projektu i dokonanej przez odpowiednią jednostkę płatniczą Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej na rachunek Zarządzającego Funduszem, na rachunek Beneficjenta dofinansowania w ciągu 5 dni roboczych od otrzymania tej płatności.
<p style="text-align: center;">Čl. 7 Nevyplacení dotace nebo její části</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pokud Příjemce dotace nesplnil některou z podmínek uvedených v této smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a zároveň se nejedná o porušení rozpočtové kázně ve smyslu § 44 odst. 1 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., Poskytovatel dotace rozhodne o nevyplacení dotace nebo její části v souladu s § 14e zákona č. 218/2000 Sb. Nevyplacení dotace nebo její části. 2. V případě nesplnění podmínek dle čl. 4, odst. 3 této smlouvy, bude krácení dotace (výše finanční opravy) stanoveno takto: <ul style="list-style-type: none"> a) nástroj povinné publicity chybí zcela – 1 %; b) na nástroji povinné publicity: <ul style="list-style-type: none"> - zcela chybí logo programu – 0,5% - je logo programu uvedeno v rozporu s manuálem k použití loga -0,5 %; c) plakát A3 nebo rovnocenné elektronické zobrazovací zařízení nemá požadovaný rozměr - 0,5 %. <p>Procento finanční opravy je vyměřeno z výše dotace pro dotčeného partnera (včetně dotace ze státního rozpočtu, je -li relevantní).</p> 	<p style="text-align: center;">Art. 7 Niewypłacenie dofinansowania lub jego części</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jeżeli Beneficjent dofinansowania nie spełnił któregokolwiek z warunków określonych w niniejszej umowie lub któregokolwiek z obowiązków określonych w przepisach prawa, a jednocześnie nie stanowi to naruszenia dyscypliny budżetowej w rozumieniu §44 ust. 1 lit. b) czeskiej ustawy nr 218/2000, Podmiot udzielający dofinansowania podejmie decyzję o niewypłaceniu dofinansowania lub jego części zgodnie z § 14e czeskiej ustawy nr 218/2000 Niewypłacenie dofinansowania lub jego części. 2. W przypadku niespełnienia warunków określonych w art. 4 ust. 3 niniejszej umowy, obniżenie kwoty dofinansowania (wysokość korekty finansowej) zostanie ustalone w następujący sposób: <ul style="list-style-type: none"> a) całkowity brak narzędzia obowiązkowej promocji – 1 %; b) na narzędziu obowiązkowej promocji: <ul style="list-style-type: none"> - całkowity brak logo programu – 0,5 % - logotyp programu jest pokazany sprzecznie z instrukcją użytkowania loga – 0,5 %; c) plakat A3 lub podobnej wielkości elektroniczny wyświetlacz nieposiada wymaganych wymiarów – 0,5%. <p>Wartość procentowa korekty finansowej obliczana jest od kwoty dofinansowania dla danego partnera (łącznie z dofinansowaniem z budżetu państwa, jeśli dotyczy).</p>

<p>3. V případě nepovinných nástrojů publicity bude krácení dotace (výše finanční opravy) stanoveno takto:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Logo programu chybí zcela – 100 % výdajů na nepovinný nástroj publicity nebo 0,03 % z celkové výše dotace v případě, že nelze vyčíslit výdaje na nepovinný nástroj publicity; - je logo programu uvedeno v rozporu s manuálem k použití loga – 50 % výdajů na chybně označený nepovinný nástroj publicity nebo 0,01 % z celkové výše dotace v případě, že nelze vyčíslit výdaje na nepovinný nástroj publicity. <p>4. V případě nesplnění opatření z Přílohy pro projekty zaměřené na společné setkávání a odbornou přípravu (1.11 v projektové žádosti) bude podle závažnosti stanoveno krácení dotace ve výši 0 - 5% z výše dotace (včetně dotace ze státního rozpočtu, je -li relevantní).</p> <p>5. V případě nesplnění podmínek dle čl. 4 odst. 4 této Smlouvy (monitoring projektu) bude podle závažnosti stanoveno krácení dotace ve výši 0 – 5 % z výše dotace (včetně dotace ze státního rozpočtu, je -li relevantní).</p>	<p>3. W przypadku narzędzi nieobowiązkowej promocji obniżenie kwoty dofinansowania (wysokość korekty finansowej) zostanie ustalone w następujący sposób:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Całkowity brak logotypu programu – 100 % wydatków na nieobowiązkowe narzędzie promocji lub 0,03 % całkowitej kwoty dofinansowania, w przypadku gdy nie można określić wydatków na nieobowiązkowe narzędzie promocji; - logotyp programu jest pokazany w sprzeczności z instrukcją używania loga – 50 % wydatków na błędnie oznakowane nieobowiązkowe narzędzie promocji lub 0,01 % całkowitej kwoty dofinansowania, w przypadku gdy nie można określić wydatków na nieobowiązkowe narzędzie promocji. <p>4. W przypadku niespełnienia warunków określonych w załączniku dla projektów dotyczących wzajemnych spotkań i programów szkoleniowych (1.11 we wniosku projektowym) całkowita kwota dofinansowania zostanie obniżona o 0–5 % jej wysokości w zależności od powagi uchybienia (łącznie z dofinansowaniem z budżetu państwa, jeśli dotyczy).</p> <p>5. W przypadku niespełnienia warunków określonych w art. 4 ust. 4 niniejszej umowy (monitoring projektu), całkowita kwota dofinansowania zostanie obniżona o 0-5% jej wysokości w zależności od powagi uchybienia (łącznie z dofinansowaniem z budżetu państwa, jeśli dotyczy).</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 8 Střet zájmů</p> <p>1. Příjemce dotace se zavazuje přijmout veškerá nezbytná opatření, aby zamezil jakémukoli nebezpečí střetu zájmů, jenž by mohl ohrozit nestranné a objektivní plnění smlouvy. Takový střet zájmů by mohl nastat zejména v důsledku ekonomického zájmu, politické či národní spřízněnosti, z rodinných či citových důvodů nebo z důvodu jakéhokoli jiného společného zájmu.</p> <p>2. Jakákoli situace, jež představuje střet zájmů nebo může vést ke střetu zájmů, vzniklá v průběhu plnění smlouvy musí být bezodkladně písemně oznámena Poskytovateli dotace. Příjemce dotace se zavazuje, že přijme bezodkladně všechna nezbytná opatření k vzniklé situaci.</p> <p>3. Poskytovatel dotace si vyhrazuje právo ověřit, zda jsou přijatá opatření vhodná, a může v případě potřeby požadovat, aby Příjemce dotace přijal v určité lhůtě další opatření.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 8 Konflikt interesów</p> <p>1. Beneficjent dofinansowania zobowiązuje się do podjęcia wszelkich niezbędnych działań mających zapobiec jakimukolwiek ryzyku powstania konfliktu interesów, który mógłby zagrozić bezstronnej i obiektywnej realizacji Umowy. Taki konflikt interesów mógłby się pojawić w szczególności w efekcie interesów ekonomicznych, powiązań politycznych lub narodowych, z powodów rodzinnych czy uczuciowych lub z powodu jakiegokolwiek innego wspólnego interesu.</p> <p>2. Jakakolwiek sytuacja stanowiąca konflikt interesów lub mogąca doprowadzić do konfliktu interesów, powstała w trakcie realizacji Umowy musi być bezzwłocznie zgłoszona na piśmie podmiotowi Udzielającemu dofinansowania. Beneficjent dofinansowania zobowiązuje się, że bezzwłocznie podejmie wszystkie niezbędne działania w związku z zaistniałą sytuacją.</p> <p>3. Podmiot udzielający dofinansowania zastrzega sobie prawo zweryfikowania, czy podjęte działania są odpowiednie i w razie potrzeby może wymagać podjęcia przez Beneficjenta dofinansowania w odpowiednim terminie kolejnych działań.</p>

<p style="text-align: center;">Čl. 9 Veřejná podpora, horizontální principy</p> <p>Příjemce dotace odpovídá za to, že při realizaci projektu budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).</p>	<p style="text-align: center;">Art. 9 Pomoc publiczna, zasady horyzontalne</p> <p>Beneficjent dotacji jest odpowiedzialny za zapewnienie w trakcie realizacji projektu przestrzegania obowiązujących przepisów regulujących pomoc publiczną oraz zasad horyzontalnych (równość szans i niedyskryminacja, równość szans kobiet i mężczyzn oraz zrównoważony rozwój).</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 10 Společná ustanovení</p> <p>1. Příjemce dotace prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Správce Fondu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy; b. byl řádně poučen Poskytovatelem dotace o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i v Závěrečné zprávě o realizaci malého projektu a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace; c. na malý projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek či jim obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU; d. byl seznámen s aktuální verzí Směrnice pro žadatele; byl rovněž upozorněn na povinnost Příjemce dotace řídit se dalšími aktualizovanými verzemi Směrnice pro žadatele, jakož i dalšími metodickými pokyny, které vznikly v průběhu realizace; e. nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v Čestném prohlášení, které je přílohou Projektové žádosti, a že se Příjemce dotace nenachází v úpadku. <p>2. Příjemce dotace může Smlouvu o financování kdykoliv písemně vypovědět. V případě vypovězení Smlouvy nemá Příjemce dotace nárok na vyplacení jakékoli náhrady. V případě, že již prostředky Příjemci dotace byly vyplaceny, je povinen je vrátit.</p> <p>3. Poskytovatel dotace si vyhrazuje právo v případě závažných porušení ustanovení</p>	<p style="text-align: center;">Art. 10 Postanowienia wspólne</p> <p>1. Beneficjent dofinansowania oświadcza i podpisując Umowę potwierdza, że:</p> <ol style="list-style-type: none"> a. został przed podpisaniem Umowy należycie i szczegółowo poinformowany przez Zarządzającego Funduszem o zasadach korzystania z dofinansowania zgodnie z Umową i przyjmuje do wiadomości wszystkie określone warunki, wyraża na nie bezwarunkową zgodę oraz zobowiązuje się do ich realizowania i przestrzegania, a także do wypełnienia swoich zobowiązań wynikających z Umowy; b. został należycie pouczony przez Podmiot udzielający dofinansowania o konsekwencjach, jakie mogą wynikać z podania nieprawdziwych lub niekompletnych informacji w Umowie, jak również w raporcie końcowym z realizacji małego projektu oraz z ewentualnego nieuprawnionego wykorzystania środków finansowych z dofinansowania; c. nie korzysta w danym okresie, na który dofinansowanie zostało przyznane, z żadnego innego dofinansowania, pomocy, świadczenia finansowego lub podobnych form pomocy z innego programu finansowanego przez UE na mały projekt, który jest przedmiotem dofinansowania na podstawie Umowy; d. zapoznał się z aktualną wersją Wytocznych dla wnioskodawcy; został również poinformowany o obowiązku przestrzegania przez Beneficjenta dofinansowania innych zaktualizowanych wersji Wytocznych dla wnioskodawcy, a także innych instrukcji metodycznych, które zostały opracowane w trakcie realizacji; e. na dzień podpisania Umowy nie nastąpiły żadne zmiany w Oświadczeniu, stanowiącym załącznik do wniosku projektowego oraz że Beneficjent dofinansowania nie znajduje się w stanie upadłości. <p>2. Beneficjent dofinansowania może w dowolnym momencie na piśmie wypowiedzieć Umowę o dofinansowaniu. W przypadku wypowiedzenia Umowy, Beneficjentowi dofinansowania nie przysługuje prawo do wypłaty jakiegokolwiek odszkodowania. Jeśli środki zostały już Beneficjentowi dofinansowania wypłacone, jest on zobowiązany do ich zwrotu.</p>

<p>Smlouvy Příjemcem dotace, případně Projektovým partnerem nebo v případě uvedení nepravdivých nebo neúplných prohlášení či informací Příjemcem dotace neprodleně odstoupit od Smlouvy bez vyplacení jakékoliv náhrady.</p> <p>4. Pokud nedojde k vypovězení Smlouvy ze strany Příjemce dotace ani k odstoupení od Smlouvy ze strany Poskytovatele dotace, zaniká platnost Smlouvy a jejích dodatků 5 let od 31. prosince roku, ve kterém byla provedena poslední platba.</p> <p>5. Poskytovatel dotace bude postupovat podle zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla) ve znění pozdějších předpisů, a v případě, že Příjemce dotace řádně a včas nepřijme opatření k nápravě zjištěných nedostatků nebo tato opatření zcela nesplní v určených termínech, bude vůči němu uplatňovat sankce dle tohoto zákona.</p>	<p>3. Podmiot udzielający dofinansowania zastrzega sobie prawo, w przypadku poważnego naruszenia postanowień Umowy przez Beneficjenta dofinansowania lub partnera projektu, lub w przypadku podania przez Beneficjenta dofinansowania nieprawdziwych lub niepełnych oświadczeń lub informacji, do bezwzględnego odstąpienia od Umowy bez wypłaty jakiegokolwiek odszkodowania.</p> <p>4. O ile Umowa nie zostanie wypowiedziana przez Beneficjenta dofinansowania lub od Umowy nie odstąpi Podmiot udzielający dofinansowania, Umowa i jej aneksy wygasają po upływie 5 lat od dnia 31 grudnia roku, w którym dokonano ostatniej płatności.</p> <p>5. Podmiot udzielający dofinansowania będzie postępował zgodnie z czeską ustawą nr 218/2000 o zasadach budżetowych i zmianach niektórych ustaw (zasady budżetowe), z późniejszymi zmianami, a w przypadku, gdy Beneficjent dofinansowania nie podejmie należyte i terminowo działań w celu usunięcia stwierdzonych uchybień lub nie zastosuje się w pełni do tych działań w określonych terminach, będzie podlegał sankcjom na mocy tej ustawy.</p>
<p style="text-align: center;">Čl. 11 Závěrečná ustanovení</p> <p>1. Příjemce dotace souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název/sídlo/IČ/účet Příjemce dotace, údaje o malém projektu a předmětu a výše dotace dle Smlouvy, v souladu s předpisy ES a národními předpisy.</p> <p>2. Veškeré změny podmínek Smlouvy lze provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou písemného dodatku ke Smlouvě na základě žádosti Příjemce dotace předložené Správci Fondu. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností.</p> <p>3. Případné spory mezi Poskytovatelem dotace a Příjemcem dotace budou přednostně řešeny dohodou.</p> <p>4. Smlouva je vyhotovena ve 2 stejnopisech, z nichž každý má platnost originálu. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována:</p> <p>5. 1x u Poskytovatele dotace - Správce Fondu,</p> <p>6. 1x u Příjemce dotace.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 11 Postanowienia końcowe</p> <p>1. Beneficjent dofinansowania wyraża zgodę na publikowanie danych podanych w Umowie, w szczególności w zakresie: nazwa/siedziba/NIP/ rachunek Beneficjenta dofinansowania, dane dotyczące małego projektu oraz przedmiotu i wysokości dofinansowania zgodnie z Umową, zgodnie z przepisami WE i przepisami krajowymi.</p> <p>2. Wszelkie zmiany warunków Umowy będą dokonywane wyłącznie za porozumieniem stron w formie pisemnego aneksu do Umowy na wniosek Beneficjenta dofinansowania złożony Zarządzającemu Funduszem. Zmiany mogą być dokonywane wyłącznie w trakcie realizacji warunków niniejszej Umowy i nie mogą być dokonywane z mocą wsteczną.</p> <p>3. Wszelkie spory pomiędzy Podmiotem udzielającym dofinansowania a Beneficjentem dofinansowania będą rozstrzygane priorytetowo w drodze porozumienia.</p> <p>4. Umowa została sporządzona w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, z których każdy ma moc oryginału. Poszczególne egzemplarze będą przekazane i archiwizowane:</p> <p>5. 1x przez Podmiot udzielający dofinansowania – Zarządzającego Funduszem,</p> <p>6. 1x przez Beneficjenta dofinansowania.</p>

<p>7. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.</p> <p>8. Ke Smlouvě je přiložena Žádost o dotaci. Ujednání předchozí věty o 2 stejnopisecch neplatí, je-li smlouva vyhotovena v elektronické podobě v jediném elektronickém vyhotovení, které bude podepsáno uznávanými nebo kvalifikovanými elektronickými podpisy oprávněných zástupců obou smluvních stran.</p> <p>9. Veškerou korespondenci týkající se této Smlouvy bude Příjemce dotace zasílat na adresu: Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska, Hlavní 147/1a, 737 01 Český Těšín E-mail: irsts@irsts.cz</p> <p>10. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva bude zveřejněna v Registru smluv podle Zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (Zákon o registru smluv).</p> <p>11. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.</p>	<p>7. Ta sama procedura będzie stosowana w przypadku aneksów Umowy.</p> <p>8. Do umowy dołączony jest Wniosek o dofinansowanie. Postanowienie poprzedniego zdania dotyczące 2 egzemplarzy umowy nie ma zastosowania, jeżeli umowa zostanie sporządzona w formie elektronicznej w jednym egzemplarzu elektronicznym, który zostanie podpisany uznany lub kwalifikowanymi podpisami elektronicznymi uprawnionych przedstawicieli obu stron umowy.</p> <p>9. Wszelka korespondencja dotycząca niniejszej Umowy będzie przesyłana przez Beneficjenta dofinansowania na adres: Regionální sdružení územní spolupráce Těšínského Slezska, Hlavní 147/1a, 737 01 Český Těšín, Czechy E-mail: irsts@irsts.cz</p> <p>10. Strony przyjmują do wiadomości, że niniejsza Umowa zostanie opublikowana w Rejestrze Umów zgodnie z czeską ustawą nr 340/2015 w sprawie szczególnych warunków skuteczności niektórych umów, publikacji takich umów oraz rejestru umów (ustawa o rejestrze umów).</p> <p>11. Strony oświadczają, że uważnie przeczytały tekst Umowy przed jej podpisaniem, że zgadzają się z jej treścią bez zastrzeżeń, że jest ona wyrazem ich wolnej i poważnej woli, wolnej od błędów, na dowód czego składają swoje podpisy.</p>
--	--

V Českém Těšíně dne / W Českém Těšíně, dnia:

Za Poskytovatele dotace / z ramienia Podmiotu udzielającego dofinansowania:
Ing. Tomáš Balcar, MBA, výkonný ředitel Sdružení

Ing. Tomáš Balcar
Digitálně podepsal Ing. Tomáš Balcar
Datum: 2025.12.30 10:58:16 +01'00'

V Ostravě dne / W Ostravě, dnia:

Za Příjemce dotace / z ramienia Beneficjenta dofinansowania: **prof. Ing. Igor Ivan, Ph.D., rektor**

prof. Ing. Igor Ivan, Ph.D.
Digitálně podepsal prof. Ing. Igor Ivan, Ph.D.
Datum: 2026.01.08 08:10:50 +01'00'



Žádost o dotaci / Wniosek o dofinansowanie

**Fond malých projektů v rámci Programu
Interreg Česko - Polsko 2021-2027**

**Fundusz Małych Projektów w ramach Programu
Interreg Republika Czechy - Polska 2021-2027**

**Partnerství SMART pro moderní informace / SMART Partnerstwo na rzecz
nowoczesnej informacji**

Datum založení / Data wygenerowania: 22.8.2025, 13:04

1. Obecné údaje o projektu / Ogólne informacje o projekcie

Fond malých projektů / Fundusz małych projektów

Těšínské Slezsko / Śląsk Cieszyński

Výzva / Nabór

4. Výzva P 4.2 / 4 Nabór P 4.2 (1. 2. 2025 - 30. 6. 2025)

Priorita / Priorytety

4.2 - Prohloubení přeshraničních vazeb obyvatel a institucí česko-polského pohraničí

4.2 - Pogłębianie więzi transgranicznych mieszkańców i instytucji pogranicza czesko-polskiego

Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu

T.052.04.0061

Název projektu / Tytuł projektu

Partnerství SMART pro moderní informace / SMART Partnerstwo na rzecz nowoczesnej informacji

Typ projektu / Typ projektu

S vedoucím partnerem / Z głównym partnerem

Délka trvání / Czas trwania

1.12.2025 - 30.11.2026 (1 rok měsíců)

Aktivity projektu jsou realizovány / Działania projektu są realizowane

V dotačním území / na obszarze wsparcia: ANO / TAK

Mimo dotační území / poza obszarem wsparcia: NE / NIE

2. Údaje o partnerech / Dane dotyczące partnerów

Název partnera / Nazwa partnera Vysoká škola báňská - Technická univerzita Ostrava
Typ partnera / Typ partnera Vedoucí partner / Žadatel / Partner wiodący / Wnioskodawca
Stát / Państwo Česká republika
IČ (CZ partner) nebo NIP (PL partner) / NIP (PL partner) lub IČ (CZ partner) 61989100
Právní forma / Forma prawna Vysoká škola (veřejná, státní)
Adresa partnera / Adres partnera 17. listopadu 2172/15, 708 00 Ostrava-Poruba
Typ rozpočtu / Typ budżetu Kombinace - Jednotkový náklad a Návrh rozpočtu / Kombinacja - Stawka jednostkowa i Projekt budżetu

Osoby partnera / Osoby partnera

Typ osoby / Typ osoby	Jméno / Imię i nazwisko	Telefon / Telefon	Email / Email
Statutární zástupce	prof. RNDr. Václav Snášel, CSc.	+420 596 995 279	rektor@vsb.cz

Kontaktní osoba partnera

Název partnera / Nazwa partnera Akademia WSB
Typ partnera / Typ partnera Partner s finančním příspěvkem / Partner z wkładem finansowym
Stát / Państwo Polsko
IČ (CZ partner) nebo NIP (PL partner) / NIP (PL partner) lub IČ (CZ partner) 629-10- 88-993
Právní forma / Forma prawna Uczelnia wyższa
Adresa partnera / Adres partnera ul. Cieplaka 1C 41-300 Dąbrowa Górnicza
Typ rozpočtu / Typ budżetu Kombinace - Jednotkový náklad a Návrh rozpočtu / Kombinacja - Stawka jednostkowa i Projekt budżetu

Osoby partnera / Osoby partnera

Typ osoby / Typ osoby	Jméno / Imię i nazwisko	Telefon / Telefon	Email / Email
Statutární zástupce	dr. hab. Zdzisława Dacko-Pikiewicz, prof. AWSB	+48 510 073 169	zdacko@wsb.edu.pl

Kontaktní osoba partnera

3. Informace o projektu / Informacje o projekcie

Základní popis realizace projektu / Podstawowy opis realizacji projektu

Popis projektu (cíl projektu a cílové skupiny) (CZ)

Projekt propojuje obě zapojené vysoké školy do jednoho informačního zdroje. Každá škola má významně odlišné zaměření, které se však vzájemně doplňuje a tím zahrnuje technické informace, zdravotnictví, bezpečnost, management, IT technologie a další oblasti. Informace jsou pro obě školy velmi zajímavé, přínosné a hlavně žádané, přitom se každá škola zaměřuje běžně pouze na své oblasti. Cílovou skupinou jsou studenti, potenciální studenti, pracovníci vysokých škol a obecně zájemce o souvislosti odborných informací - např. University 3 věku. Cílem je vytvoření společné informační platformy, zejména v elektronické podobě jako web/ aplikace a elektronické kompendium informací. Vznikne taky řada dvojjazyčných prezentací, které se budou prezentovat na vzdělávacích akcích a konferencích. Projekt svým obsahem rozšíří přístup ke znalostem v uvedených vědách, které také souvisí s naším regionem. Veškeré aktivity budou na území Těšínského Slezska, využito bude akademické zázemí škol. Projekt předpokládá intenzivní zapojení řadových pracovníků obou partnerů pro kompletaci výstupů a přednáškovou činnost. Vzniklé kompendium bude dostupný na počítačích a mobilních zařízeních. (1316/1500)

Opis projektu (cel projektu i grupa docelowa) (PL)

Projekt łączy dwa zaangażowane uniwersytety w jeden zasób informacji. Każda uczelnia ma znacząco różne, ale uzupełniające się zainteresowania, obejmujące informacje techniczne, opiekę zdrowotną, bezpieczeństwo, zarządzanie, technologie informatyczne i inne obszary. Informacje te cieszą się dużym zainteresowaniem, przynoszą korzyści i, co najważniejsze, są pożądane przez obie uczelnie, podczas gdy każda z nich zazwyczaj koncentruje się wyłącznie na swoich obszarach. Docelowymi odbiorcami są studenci, potencjalni studenci, pracownicy uniwersytetów i osoby ogólnie zainteresowane kontekstem specjalistycznych informacji - np. Uniwersytet 3 Wieku. Celem jest stworzenie wspólnej platformy informacyjnej, zwłaszcza w formie elektronicznej jako strony internetowej/aplikacji i elektroniczne kompendium informacji. Powstanie również szereg dwujęzycznych prezentacji, które będą przedstawiane na warsztatach i konferencjach. Treść projektu zwiększy dostęp do wiedzy z zakresu tych nauk, które są również związane z naszym regionem. Wszystkie działania odbywać się będą na terenie Śląska, z wykorzystaniem zaplecza naukowego szkół. Projekt przewiduje intensywne zaangażowanie szeregowych pracowników obu partnerów w realizację rezultatów i wykładów. Powstałe kompendium będzie dostępne na komputerach i urządzeniach mobilnych. (1393/1800)

Cíl projektu (CZ)

Cílem je vytvoření odborného partnerství pro sdílení informací mezi dvěma vysokými školami v regionu. Projekt je v souladu cílem FMP Priorita 4, bod 4 Posílení spolupráce výchovných a vzdělávacích institucí v euroregionu. Tento moderní způsob výměny informací má za cíl zaujmout mladé účastníky. (326/300)

Cel projektu (PL)

Celem jest stworzenie profesjonalnego partnerstwa na rzecz wymiany informacji między dwoma uniwersytetami w regionie. Projekt jest zgodny z celem FMP Priorytet 4, punkt 4 Wzmocnienie współpracy instytucji wychowawczych i edukacyjnych w euroregionie. Ten nowoczesny sposób wymiany informacji ma na celu zainteresowanie młodych uczestników. (344/400)

Aktivity projektu a místa realizace (CZ)

- aktivitou je vytvoření informačního kompendia se zajímavým vědeckým obsahem pro oblasti: využívání moderních technologií v regionu, IT technologie s přesahem do AI, zajištění bezpečnosti občanů a moderní technika, rizika současnosti pro společnost, životní prostředí, nanotechnologie a další. Kompendium bude mít 10 tematických kategorií a v každé minimálně 20 normostran textu + obrázky, videa. Zdrojem je odborná činnost partnerů.
- Partneři provedou celkem 20 vzdělávacích akcí, vždy 10 v každé partnerské zemi (po 30 ti účastnících) a osloví jimi minimálně 600 osob v cílové skupině, na každé akci bude zajištěna min. 30% účastníků z druhé strany hranice. Z jednotkových nákladů rozpočtu budou hrazeny pronájem sálu, tlumočnick a on line tlumočení, občerstvení, promítací technika a ozvučení).
- Partneři uskuteční 2 velké konference v druhé polovině projektu pro minimálně 100 osob cílové skupiny v délce 5 hodin, na každé akci bude zajištěna min. 30% účastníků z druhé strany hranice. Z jednotkových nákladů rozpočtu budou hrazeny pronájem sálu, tlumočnick a on line tlumočení, občerstvení, promítací technika a ozvučení). Konference budou celkovým shrnutím práce projektového týmu a budou určeny široké cílové skupině. Plánovaný počet je mimo pracovní tým projektu. Konference proběhnou v rozmezí září až prosinec (v druhé polovině projektu), podle schválení projektu a budou v nich shrnuty informace z Kompendia a seminářů - tedy se zpětnou vazbou posluchačů. Jde o představení kompendia cílové skupině. Obě konference se uskuteční na pohraničí (Těšín/Cieszyn), jedna bude připravena VŠB a druhá WSB. Konference nebudou identické obsahem, ale přizpůsobené cílové skupině v dané zemi. Na obou stranách hranice se budou prezentovat témata související s kompendiem, forma prezentace a přednášející se budou lišit.

4. Elektronické kompendium bude provázán on line na webové stránky a vše bude optimalizováno pro mobilní zařízení.
5. Posky partner vytvoří 2 videa (2 jazykové verze stejného videa), podporující informovanost o projektu z jeho realizace v délce 5 minut.

Kategorie kompendia jsou zaměřeny na využívání moderních technologií v regionu:

1. Využívání umělé inteligence pro sdílení informací (způsoby vyhledávání, zadávání dotazů, validita odpovědi)
2. Rozvoj inteligentních sítí pro sledování lidských aktivit
3. Využití moderních technologií pro řízení dopravy (chytré křižovatky, plynulé semaforey, sledování chodců, zneužití sledování apod.)
4. Využití AI pro stanovení bezpečnostních rizik
5. Nanotechnologie pro zdravotnictví (léčiva, diagnostika)
6. Nanotechnologie pro životní prostředí a průmysl (voda, ovzduší, procesy výroby, vlastnosti materiálů)
7. Omezení důvěryhodnosti moderních technologií - hranice bezpečnosti
8. Využití chytrých technologií pro volný čas (cyklostezky, turistické okruhy)
9. Chytré aplikace na telefonech (co lze najít a jak důvěřovat obsahům)
10. Prostor sociálních sítí, rizika technologií a dopady na společnost

(3289/3125)

Działania projektu i miejsca realizacji (PL)

Pierwszym działaniem jest stworzenie kompendium informacyjnego z interesującymi treściami naukowymi dla następujących obszarów: wykorzystanie nowoczesnych technologii w regionie, technologie IT z wykorzystaniem sztucznej inteligencji, zapewnienie bezpieczeństwa obywateli i nowoczesnych technologii, bieżące zagrożenia dla społeczeństwa, środowisko, nanotechnologia i inne. Kompendium będzie miało 10 kategorii tematycznych i co najmniej 20 standardowych stron tekstu + zdjęcia, filmy w każdej z nich. Źródłem jest wiedza ekspercka partnerów.

2. Partnerzy przeprowadzą łącznie 20 wydarzeń szkoleniowych, zawsze 10 w każdym kraju partnerskim (po 30 uczestników każde), docierając do co najmniej 600 osób z grupy docelowej, w tym co najmniej 30% uczestników z drugiej strony granicy na każdym wydarzeniu. Koszty jednostkowe budżetu obejmą wynajem sali, tłumacza ustnego i internetowego, poczęstunek, sprzęt projekcyjny i nagłośnienie).

3. Partnerzy przeprowadzą 2 duże konferencje w drugiej połowie projektu dla co najmniej 100 osób z grupy docelowej w długości 5 godzin, każde wydarzenie zapewni co najmniej 30% uczestników z drugiej strony granicy. Koszty jednostkowe budżetu obejmą wynajem sali, tłumacza ustnego i internetowego, poczęstunek, sprzęt projekcyjny i nagłośnienie).

Konferencje będą ogólnym podsumowaniem pracy zespołu projektowego i będą skierowane do szerokiej grupy docelowej. Planowana liczba uczestników wykracza poza zespół roboczy projektu. Konferencje odbędą się w okresie od września do grudnia (w drugiej połowie projektu), zgodnie z zatwierdzeniem projektu, i będą zawierały podsumowanie informacji z kompendium i seminariów - czyli informacje zwrotne od słuchaczy. Chodzi o przedstawienie kompendium grupie docelowej. Obie konferencje odbędą się na pograniczu (Cieszyn/Těšín), jedna zostanie przygotowana przez VŠB, a druga przez WSB. Konferencje nie będą identyczne pod względem treści, ale dostosowane do grupy docelowej w danym kraju. Po obu stronach granicy zostaną zaprezentowane tematy związane z kompendium, forma prezentacji i prelegenci będą się różnić.

4. Elektroniczne kompendium zostanie połączone on-line ze stroną internetową, a wszystko zostanie zoptymalizowane pod kątem urządzeń mobilnych.

5. Partner Posky stworzy 2 filmy (2 wersje językowe tego samego filmu), promujący wiedzę o projekcie z jego realizacji w czasie 5 minut.

Kategorie kompendium koncentrują się na wykorzystaniu nowoczesnych technologii w regionie:

1. Wykorzystanie sztucznej inteligencji do wymiany informacji (sposoby wyszukiwania, wprowadzanie zapytań, trafność odpowiedzi)
2. Rozwój inteligentnych sieci do monitorowania działalności ludzkiej
3. Wykorzystanie nowoczesnych technologii do zarządzania ruchem (inteligentne skrzyżowania, płynne sygnalizacja świetlna, monitorowanie pieszych, nadużycia związane z monitorowaniem itp.)
4. Wykorzystanie sztucznej inteligencji do określania zagrożeń bezpieczeństwa
5. Nanotechnologie w służbie zdrowia (leki, diagnostyka)
6. Nanotechnologie dla środowiska i przemysłu (woda, powietrze, procesy produkcyjne, właściwości materiałów)
7. Ograniczenie wiarygodności nowoczesnych technologii - granice bezpieczeństwa
8. Wykorzystanie inteligentnych technologii w czasie wolnym (ścieżki rowerowe, trasy turystyczne)
9. Inteligentne aplikacje na telefony (co można znaleźć i jak ufać treściom)
10. Środowisko sieci społecznościowych, zagrożenia związane z technologią i wpływ na społeczeństwo (3624/3750)

Výstupy, přidaná hodnota a udržitelnost projektu (CZ)

Výstupem bude elektronické kompendium - naplněná 10 tématickými kategoriemi, živá databáze, která se bude i v rámci

udržitelnosti rozšiřovat o min. 1 téma každý rok za partnera, včetně v rámci udržitelného rozvoje. Dalším výstupem bude webová stránka propojená s kompendiem a s obsahem doprovodných videí, fotografií se vzdělávacích akcí a konferencí, včetně povinné publicity. V rámci projektu budou vytvořeny 2 videa (2 jazykové verze stejného videa). Obsahem bude "Jak přispíváme (partner) modernímu regionu - v čem jsme SMART. Video bude významnou propagací Programu. (623/600)

Produkty, wartość dodana i trwałość projektu (PL)

Rezultatem będzie elektroniczne kompendium - wypełnione 10 kategoriami tematycznymi, żywa baza danych, która będzie rozszerzana o co najmniej 1 temat na partnera każdego roku, w tym także w ramach zrównoważonego rozwoju. Kolejnym rezultatem będzie strona internetowa powiązana z kompendium i treścią towarzyszących filmów, zdjęć z wydarzeń szkoleniowych i konferencji, w tym obowiązkowej reklamy.

W ramach projektu powstaną 2 filmy (2 wersje językowe tego samego filmu). Treść będzie brzmiała „Jak my (partnerzy) przyczyniamy się do nowoczesnego regionu - gdzie jesteście SMART”. Film będzie ważną promocją Programu. (653/800)

Přeshraniční dopad projektu (CZ)

Partneři se seznámili v roce 2024 a zjistili, že přes odlišnosti v zaměření jsou informace na obou školách vzájemně žádané a tento projekt by je měl oboustranně zpřístupnit. Navíc v době transformace regionu je výměna SMART řešení důležitá i pro ty, kteří zde chtějí pracovat, podnikat, studovat. Obě školy disponují regionálně největší odbornou základnou. Spojení institucí je výbornou formou partnerství ve velmi široké oblasti. (478/600)

Wpływ transgraniczny projektu (PL)

Partnerzy spotkali się w 2024 r. i stwierdzili, że pomimo różnic w zainteresowaniach, informacje są potrzebne w obu szkołach, a ten projekt powinien zapewnić ich wzajemny dostęp. Co więcej, w czasach transformacji w regionie wymiana rozwiązań SMART jest również ważna dla tych, którzy chcą tu pracować, prowadzić działalność gospodarczą lub studiować. Obie szkoły mają największą w regionie bazę profesjonalistów. Połączenie instytucji jest doskonałą formą partnerstwa w bardzo szerokim obszarze. (531/800)

Společný personál (CZ)

Do projektu budou zapojeni pracovníci obou partnerů a očekává se stejná míra práce. Realizační tým bude obsahovat vyčleněné pracovníky na administraci a řízení projektu, ale do projektu se očekává zapojení min. 20 akademických pracovníků na vytváření materiálů, prezentace a propagaci. Tito pracovníci budou komunikovat přímo/ on line a na vzdělávacích akcích. Pro záznam komunikace bude zřízeno cloudové prostředí, kde se budou průběžně materiály ukládat. Personál obou institucí je dostatečný k bezproblémové realizaci projektu. (587/800)

Wspólny personel (PL)

W projekt zaangażowani będą pracownicy obu partnerów i oczekiwany jest taki sam poziom pracy. Zespół wdrożeniowy będzie obejmował dedykowany personel do administrowania i zarządzania projektem, ale oczekuje się, że co najmniej 20 pracowników akademickich będzie zaangażowanych w projekt w celu opracowania materiałów, prezentacji i promocji. Pracownicy ci będą komunikować się bezpośrednio/on-line i podczas wydarzeń edukacyjnych. Zostanie utworzone środowisko chmury do rejestrowania komunikacji i przechowywania bieżących materiałów. Personel w obu instytucjach jest wystarczający do sprawnego wdrożenia projektu. (646/1000)

Společná příprava (CZ)

Partneři diskutují záměr podat společný projekt od ledna 2025, kdy v rámci realizace projektu Bezpečná hranice pochopili rozsah informací kterými vzájemně disponují a dohodli se na vytvoření společného projektu. Vedení obou partnerů spolupráci podpořilo a velký ohlas má přímo mezi odbornými pracovníky i studenty. (343/500)

Wspólne przygotowanie (PL)

Partnerzy dyskutowali o zamiarze złożenia wspólnego projektu od stycznia 2025 r., kiedy to w ramach realizacji projektu Safe Border zrozumieli zakres posiadanych informacji i zgodzili się na stworzenie wspólnego projektu. Kierownictwo obu partnerów poparło współpracę i spotkała się ona z dużym odzewem bezpośrednio wśród kadry zawodowej i studentów. (367/500)

Společná realizace (CZ)

Projekt bude realizován rovnoměrně na obou stranách hranice, tedy vzdělávací akce, konference i pracovní setkání. Kompendium je souhrnem 10 ti tematických okruhů, z nichž polovinu zpracuje každý partner. Publicitu budou partneři koordinovat, společná bude kampaň na sociálních sítích. V rámci projektu budou partneři realizovat služební cesty, zejména pro vzdělávací akce a setkání. (416/500)

Wspólna realizacja (PL)

Projekt będzie realizowany w równym stopniu po obu stronach granicy, wydarzenia edukacyjne, konferencje i spotkania robocze. Kompendium jest podsumowaniem 10 obszarów tematycznych, z których połowa zostanie przygotowana przez każdego z partnerów. Działania promocyjne będą koordynowane przez partnerów, przeprowadzona zostanie również wspólna kampania w mediach społecznościowych. W ramach projektu partnerzy będą odbywać podróże służbowe, w szczególności na wydarzenia edukacyjne i spotkania. (519/500)

Společné financování (CZ)

Vzhledem ke stejné potřebě a stejnému zapojení partnerů se partneři dělí rovnoměrně i o rozpočet projektu. Obsah kompendia, webu a příslušné překlady dodají oba partneři, korektury zajistí polský partner. Technické řešení kompendia, webových stránek a doménu zajistí VŠB. Výrobu videa v délce min 5 minut zajistí polský partner. (362/500)

Wspólne finansowanie (PL)

Ze względu na tę samą potrzebę i równe zaangażowanie partnerów, partnerzy dzielą się również budżetem projektu. Treść kompendium, strony internetowej i odpowiednich tłumaczeń dostarczą obaj partnerzy, a korektę zapewni partner polski. Projekt techniczny kompendium, strony internetowej i domeny zostanie zapewniony przez VŠB. Produkcja wideo o długości min. 5 minut zostanie zapewniona przez polskiego partnera. (432/500)

Soulad se strategií (CZ)

Projekt je v souladu se Strategií Euroregionu Těšínské Slezsko na období 2021 – 2027 vč. názvu a operačního cíle viz. str. 111 <https://www.irsts.cz/wp-content/uploads/2025/06>. Projekt je v souladu se strategií rozvoje Moravskoslezského kraje, kap.5 chytřejší a propojenější kraj. Dále je v souladu s národní RIS3 Strategií a její částí SMART akcelerator pro MSK. Slezské vojvodství pak podporuje popsané aktivity v dokumentu Strategie rozvoje informační společnosti ... (506/500)

Zgodność ze strategią (PL)

Projekt jest zgodny ze Strategią Euroregionu Śląsk Cieszyński na lata 2021-2027, w tym z tytułem i celem operacyjnym, patrz strona 111 <https://www.irsts.cz/wp-content/uploads/2025/06>. Projekt jest zgodny ze strategią rozwoju województwa morawsko-śląskiego, rozdz. 5 Inteligentniejszy i lepiej połączony region. Jest również zgodny z krajową strategią RIS3 i jej częścią SMART Accelerator for MSK. Województwo śląskie wspiera działania opisane w dokumencie Strategia Rozwoju Społeczeństwa... (513/500)

4. Indikátory / Wskaźniki

Typ / Typ	Výstup / Produkt
Kód / Kod	RCO81
Název indikátoru (CZ)	Účast na společných přeshraničních akcích
Nazwa wskaźnika (PL)	Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych
	Výchozí hodnota / Wartość wyjściowa 0.00
	Cílová hodnota / Wartość docelowa 800.00
Popis plnění indikátoru (CZ)	Celkový počet osob na přeshraničních akci v rámci workshopů a konferenci je 800.
Opis realizacji wskaźnika (PL)	Łączna liczba osób uczestniczących w wydarzeniach transgranicznych w ramach warsztatów i konferencji wynosi 800.
Typ / Typ	Výstup / Produkt
Kód / Kod	RCO87
Název indikátoru (CZ)	Organizace zapojené do přeshraniční spolupráce
Nazwa wskaźnika (PL)	Organizacje współpracujące ponad granicami
	Výchozí hodnota / Wartość wyjściowa 0.00
	Cílová hodnota / Wartość docelowa 2.00
Popis plnění indikátoru (CZ)	Jedná se o partnerské propojení VŠB TU Ostrava a Akademie WSB.
Opis realizacji wskaźnika (PL)	Jest to partnerstwo pomiędzy VŠB TU Ostrava s Akademią WSB.
Typ / Typ	Výsledek / Rezultat
Kód / Kod	RCR84
Název indikátoru (CZ)	Organizace zapojené do přeshraniční spolupráce po dokončení projektu
Nazwa wskaźnika (PL)	Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu
	Výchozí hodnota / Wartość wyjściowa 0.00
	Cílová hodnota / Wartość docelowa 2.00
Popis plnění indikátoru (CZ)	Jedná se u partnerství VŠB TUO a Akademie WSB, kdy se dále bude rozvíjet vytvořený informační katalog i po skončení projektu.
Opis realizacji wskaźnika (PL)	Jest to partnerstwo pomiędzy VŠB TUO i Akademią WSB, w ramach którego katalog informacji będzie dalej rozwijany po zakończeniu projektu.

5. Přehled financování / Źródła finansowania

Partner / Partner	Dotaační prostředky EU / Dofinansowanie UE	Polský státní rozpočet / Polski budzet państwa	Ostatní zdroje / Inne źródła	Celkové výdaje / Wydatki całkowite
Vysoká škola báňská - Technická univerzita Ostrava	29 405,48 €	0,00 €	7 351,37 €	36 756,85 €
Akademia WSB	22 718,18 €	0,00 €	5 679,55 €	28 397,73 €
Celkem / Razem	52 123,66 €	0,00 €	13 030,92 €	65 154,58 €

6. Přílohy / Załączniki

Název přílohy (CZ)	Podepsaná žádost o podporu
Nazwa załącznika (PL)	Podpisany wniosek o dofinansowanie
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	FMP_zadost_T4NkUJ_1.pdf (0.17 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Podepsaná žádost o podporu
Nazwa załącznika (PL)	Podpisany wniosek o dofinansowanie
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	FMP_zadost_T4NkUJ_2.pdf (0.17 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Podrobný rozpočet
Nazwa załącznika (PL)	Budżet szczegółowy
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	rozpocytvsechny.zip (0.28 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Stanovy
Nazwa załącznika (PL)	Statut
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	statutoba.zip (7.94 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Výpis z registru
Nazwa załącznika (PL)	Wypis z rejestru
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	rejstrikoba.zip (7.79 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Statutární orgán
Nazwa załącznika (PL)	Organ statutowy
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	statutaroba.zip (0.46 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Čestné prohlášení
Nazwa załącznika (PL)	Oświadczenie partnerów
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	cestneprohlasenipartneru.zip (0.63 MB)

Popis dokumentu / Opis dokumentu

Název přílohy (CZ) Prohlášení o partnerství
Nazwa załącznika (PL) Oświadczenie o partnerstwie
Partner / Partner -
Název přílohy / Nazwa załącznika 2025.06.20-1.9-DOHODASmart2.pdf (0.43 MB)

Popis dokumentu / Opis dokumentu

Název přílohy (CZ) Nabídka Překlady textů
Nazwa załącznika (PL) Oferta tłumaczeń tekstów
Partner / Partner -
Název přílohy / Nazwa załącznika cenovypruzkumprekladySMART.pdf (0.18 MB)

Popis dokumentu / Opis dokumentu

Název přílohy (CZ) Nabídka korektury
Nazwa załącznika (PL) Oferta korekty
Partner / Partner -
Název přílohy / Nazwa załącznika nabitkykorekturyvsichniSMART.pdf (0.17 MB)

Popis dokumentu / Opis dokumentu

Název přílohy (CZ) Nabídka kompendium
Nazwa załącznika (PL) Oferta kompendium
Partner / Partner -
Název přílohy / Nazwa załącznika nabitkakompendiumvsichniSMART.pdf (0.58 MB)

Popis dokumentu / Opis dokumentu

Název přílohy (CZ) Nabídka web
Nazwa załącznika (PL) Oferta web
Partner / Partner -
Název přílohy / Nazwa załącznika nabitkywebvsichniSMART.pdf (0.25 MB)

Popis dokumentu / Opis dokumentu

Název přílohy (CZ) Nabídka video
Nazwa załącznika (PL) Oferta video
Partner / Partner -
Název přílohy / Nazwa załącznika nabitkyvideoSMART.pdf (0.77 MB)

Popis dokumentu / Opis dokumentu

Název přílohy (CZ) Zakoupení domény pro webové stránky
Nazwa załącznika (PL) Zakup domeny dla strony internetowej
Partner / Partner -

Název přílohy / Nazwa załącznika	CenovanabidkaDomenahostinaaudrbaSMART.pdf (0.12 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Prohlášení o používání kurzů měn
Nazwa załącznika (PL)	Oświadczenie w sprawie stosowania kursów wymiany walut
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	Prohlaseniopouzivanikurzumenv.pdf (0.96 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Doplněno Jmenovací dekret rektor VŠB
Nazwa załącznika (PL)	Uzupełnienie Dekret mianujący rektora VŠB
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	jmenovanirektora_zari2021_elektronickyovereno.pdf (0.37 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Doplněno plná moc Jiří Bílek
Nazwa załącznika (PL)	Dodano pełnomocnictwo Jiří Bílek
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	Plnamoc_Bilek_Fondmalychprojektu_signSM.pdf.pdf (0.59 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Doplněno Dohoda o spolupráci
Nazwa załącznika (PL)	Uzupełnienie Umowa o współpracy
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	2025.06.20-1.9-DOHODASmart_SIGN_signSM.pdf (0.52 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Doplněno aktuální výpis z rejstříku soukromých vysokých škol
Nazwa załącznika (PL)	Uzupełnienie Wypisu aktualny z Ewidencji Uczelni Niepublicznych
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	03466-2025-MinisterstwoNaukiISzkolnictwaWyzszego-wypiszewidencjiUczelniniepublicznych1.pdf (2.77 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Doplněno nabídky na výrobu videa
Nazwa załącznika (PL)	Uzupełniono ofertę dotyczącą produkcji filmów wideo
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	nabidkynavideoSMARTvcetnepoptavky.pdf (0.93 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Doplněno rozpočet opravený
Nazwa załącznika (PL)	Uzupełniono poprawiony budżet
Partner / Partner	-

Název přílohy / Nazwa załącznika	rozpocytvsechnyopr.zip (0.28 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Doplněno nabídky web včetně poptávky
Nazwa załącznika (PL)	Uzupełniono ofertę strony internetowej o zapytanie ofertowe.
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	nabidkywebSMARTopraveno.pdf (0.41 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Doplněno Příloha P11
Nazwa załącznika (PL)	Uzupełnienie załącznik P11
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	P1.11PrilohaSMART.pdf (0.15 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	vyporadani pripominek prijatelnosti
Nazwa załącznika (PL)	rozpatrzenie uwag dotyczących akceptowalnosci
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	AKTvyporadani61_Partnerstvi_SMART_pro_moderni_informace-dopis-kontrola-prjatelnosti-seznam-nedostkatu.docx (0.08 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Rozšířený popis projektu SMART
Nazwa załącznika (PL)	Szczegółowy opis projektu SMART
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	PodrobnypopisprojektuSMART.pdf (0.24 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Doplněno 2 Podrobný popis projektu
Nazwa załącznika (PL)	Uzupełniono 2 Szczegółowy opis projektu
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	Doplneno2PodrobnypopisprojektuSMART.docx (0.05 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Doplněno 2 Odpověď na výzvu 2
Nazwa załącznika (PL)	Uzupełniono 2 Odpowiedź na zaproszenie 2
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	Doplneno2pripominkySMARTodpoved.docx (0.06 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Doplněno 2 Dohoda o spolupráci
Nazwa załącznika (PL)	Uzupełniono 2 Porozumienie o współpracy
Partner / Partner	-

Název přílohy / Nazwa załącznika	2025.08.21-new1.9-DOHODASmart.pdf (0.5 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	
Název přílohy (CZ)	Doplněno 2 Doplnující informace k poptávce na webové stránky projektu SMART
Nazwa załącznika (PL)	Uzupełnione 2 Dodatkowe informacje dotyczące zapytania ofertowego na stronie internetowej projektu SMART
Partner / Partner	-
Název přílohy / Nazwa załącznika	doplnujiiinformacewebSMART.pdf (0.13 MB)
Popis dokumentu / Opis dokumentu	

7. Čestné prohlášení žadatele / Oświadczenie wnioskodawcy

Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk Vedoucího partnera je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená, popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.

Žadatel, popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny Správci FMP.

Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.

Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU, popř. národními orgány.

Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasí s tím, že výsledky a zprávy z realizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.

Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.

Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokován rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadatel také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.

Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.

Wnioskodawca zapewnia o prawidłowości i kompletności podanych informacji, zarówno we wniosku, jak i w załącznikach do tego wniosku, w obu językach. Decydujący jest język partnera wiodącego. Załączniki stanowią część tego wniosku. Wnioskodawca jest świadomy, że nieprawidłowe informacje lub niekompletne, brakujące lub niezłożone w terminie, lub niedostarczone dodatkowo oświadczenia lub dokumenty do wniosku mogą skutkować natychmiastowym wypowiedzeniem umowy o udzieleniu dofinansowania oraz, w stosownych przypadkach, żądaniem zwrotu środków finansowych.

Wnioskodawca lub partner współpracujący jest świadomy, że wszelkie zmiany danych podanych we wniosku lub danych dotyczących celu wykorzystania (w ramach terminu celowego wykorzystywania) i innych okoliczności decydujących o zatwierdzeniu w formie umowy o udzieleniu dofinansowania, takich jak dane dotyczące całkowitých wydatků lub finansowania, muszą zostać niezwłocznie zgłoszone na piśmie do Sekretariatu FMP.

Całkowite finansowanie / prefinansowanie projektu jest zapewnione.

Wnioskodawca wyraża zgodę na przetwarzanie jego danych przez instytucje audytowe i monitorujące UE lub instytucje krajowe w celu ochrony interesów finansowych Wspólnoty.

Wnioskodawca wyraża zgodę, že dane dotyczące projektu, nawet jeśli zawierają dane osobowe, zostaną podane do wiadomości publicznej w ramach informacji dla publiczności i działań komunikacyjnych zgodnie z art. 115 ust. 2 w związku z załącznikiem XII do rozporządzenia (UE) 1303/2013. Ponadto zgadzám się, že rezultaty i raporty z realizacji projektůw zostaną w części lub w całości upublicznione.

Przepisy Unii Europejskiej dotyczące ochrany danych, w postaci realizacji w drodze ustaw o ochronie danych poszczególných państw, pozostają nienaruszone. Odsyła się do praw o ochronie danych i metod wykonywania tych praw, uregulowanych w tych przepisach prawa.

Wnioskodawca zapewnia, že reprezentowany przez niego podmiot nie znajduje się w stanie upadłości, likwidacji lub zarządu komisarycznego. Budżet nie jest zablokowany. Ponadto nie wydano prawomocnego wyroku, nakazu karnego ani zakazu prowadzenia działalności w związku z przestępstwem przeciwko mieniu. Wnioskodawca nie jest również świadomy żadnego dochodzenia karnego wobec niego w sprawie podezření nadużycia zwiázanego z dofinansowaniem lub innego czynu o charakterze majátkowym.

Wnioskodawca jest przygotowany do umożliwienia w każdym momencie odpowiednim krajowym instytucjom kontrolnym, instytucjom kontrolnym UE i ich odpowiednim trybunałom obrachunkowym przeprowadzenia kontroli należytego wykorzystania środków z dofinansowania bezpośrednio na miejscu. Upoważnionym kontrolerom i audytorom będą na żądanie przekazane niezbędne informacje i będą mieli możliwość wglądu do dokumentów.

8. Beru na vědomí / Przyjmuję do wiadomości

Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.

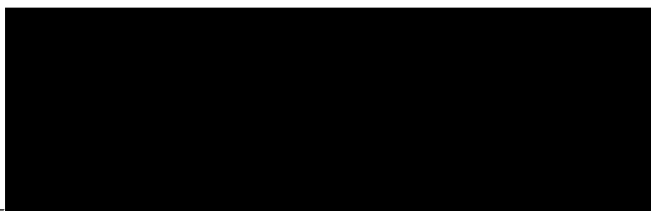
Za dotační podvod bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace.

Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů, popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.

Dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów nie przysługuje z mocy prawa.

Osoba, która dla własnej korzyści podaje nieprawdziwe lub niepełne informacje na temat okoliczności istotnych dla przyznania dofinansowania lub pozostawia podmiot udzielający dofinansowania w niewiedzy na temat okoliczności istotnych dla przyznania dofinansowania, podlega karze za nadużycie związane z dofinansowaniem.

Okoliczności istotne dla przyznania dofinansowania to dane podane w niniejszym wniosku, w tym we wszelkich dokumentach lub załącznikach do wniosku. Urzędy są zobowiązane do poinformowania organów ścigania o podejrzeniu nadużycia związanego z dofinansowaniem.



Elektronický podpis statutárního zástupce vedoucího partnera
Podpis elektroniczny przedstawiciela ustawowego partnera wiodącego